

## Pielęgniarstwo 3 Observation et rapport



- Observer les changements d'état et de comportement
- Mesurer et consigner correctement les signes vitaux
- Signalez les observations inhabituelles à votre responsable
- Vocabulaire : langue d'observation (couleur, consistance, température, quantité), signes vitaux, termes de documentation, respiration, pouls, niveau de conscience

<b>La température</b>	<i>(Temperatura)</i>	<b>La plaie</b>	<i>(Rana)</i>
<b>La fréquence cardiaque</b>	<i>(Częstość tętna)</i>	<b>Observer</b>	<i>(Obserwować)</i>
<b>La respiration</b>	<i>(Oddychanie)</i>	<b>Noter</b>	<i>(Zanotować)</i>
<b>Le pouls</b>	<i>(Puls)</i>	<b>Signaler</b>	<i>(Zgłosić)</i>
<b>La pression artérielle</b>	<i>(Ciśnienie krwi)</i>	<b>Saigner</b>	<i>(Krwawić)</i>
<b>Le niveau de conscience</b>	<i>(Poziom świadomości)</i>	<b>Suffoquer</b>	<i>(Dusić się)</i>
<b>La couleur</b>	<i>(Kolor)</i>	<b>Confus</b>	<i>(Zdezorientowany)</i>
<b>La consistance</b>	<i>(Konsystencja)</i>	<b>Stable</b>	<i>(Stabilny)</i>
<b>La quantité</b>	<i>(Ilość)</i>	<b>Anormal</b>	<i>(Nieprawidłowy)</i>

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| a. Observer               | 1. Écrire sur la fiche     |
| b. Noter                  | 2. Prévenir le responsable |
| c. Signaler               | 3. Regarder attentivement  |
| d. La fréquence cardiaque | 4. Le rythme du cœur       |

a-3 b-1 c-2 d-4



### 2. Notatka służbowa – Obserwacja i przekazywanie informacji (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** confus, couleur, notez, quantité, température, anormal, plaie, signalez, observez

Note de service – Unité de médecine

Pendant la tournée, \_\_\_\_\_ tout changement chez le patient et \_\_\_\_\_ -le immédiatement. Vérifiez la \_\_\_\_\_ de la peau, la \_\_\_\_\_ de vomissements ou de saignements, et l'état d'une \_\_\_\_\_. Mesurez aussi les constantes : la \_\_\_\_\_, la pression artérielle, la fréquence cardiaque, la respiration et le pouls.

Consignez les résultats dans le dossier : heure, valeurs et ce que vous avez observé. Si un signe est \_\_\_\_\_ (patient \_\_\_\_\_, respiration difficile, saignement important ou douleur qui augmente), \_\_\_\_\_ -le sans délai à l'infirmier ou à l'infirmière responsable. Si l'état est stable, poursuivez la surveillance et notez toute nouvelle observation.


*Notatka służbowa – Oddział medyczny*

*Podczas obchodu obserwuj wszelkie zmiany u pacjenta i zapisuj je niezwłocznie. Sprawdź kolor skóry, ilość wymiotów lub krwawień oraz stan rany (czysta, wilgotna, bolesna). Zmierz też parametry życiowe: temperaturę, ciśnienie tętnicze, częstość akcji serca, oddech i puls.*

*Zanotuj wyniki w dokumentacji: godzinę, wartości i to, co zaobserwowałeś/zaobserwowałaś. Jeśli któryś z objawów jest nieprawidłowy (pacjent dezorientowany, trudności w oddychaniu, znaczne krwawienie lub nasilający się ból), zgłoś to niezwłocznie odpowiedzialnej pielęgniarsce lub pielęgniarzowi. Jeśli stan jest stabilny, kontynuuj obserwację i notuj wszystkie nowe spostrzeżenia.*

1. Quelles constantes faut-il mesurer pendant la tournée et quelles observations compléter dans le dossier ?  
\_\_\_\_\_
2. Donnez deux exemples de signes anormaux qui nécessitent de signaler la situation immédiatement.  
\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz	
La soignante remarque plusieurs signes anormaux et informe sa supérieure.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La patiente respire normalement et sa fréquence cardiaque est normale.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La plaie ne saigne pas, mais sa couleur et la quantité de liquide ont changé.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Je \_\_\_\_\_ la température et la fréquence cardiaque dans le dossier du patient. *(Zapisuję temperaturę i częstość akcji serca w dokumentacji pacjenta.)*  
a. noter      b. notons      c. note      d. noté
- Toutes les deux heures, nous \_\_\_\_\_ la couleur et la quantité du saignement. *(Co dwie godziny obserwujemy kolor i ilość krwawienia.)*  
a. observez      b. observons      c. observent      d. observer
- Si la respiration devient anormale, vous \_\_\_\_\_ la situation à votre responsable. *(Jeśli oddech stanie się nieprawidłowy, zgłaszacie tę sytuację swojemu przełożonemu.)*  
a. signale      b. signaler      c. signalez-vous      d. signalez

1. note 2. observons 3. signalez

### 5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

**Aide-soignante (Lina):** *Bonjour Monsieur Bernard, je viens de prendre les constantes de Mme Martin : la température est à 38,5 °C et sa respiration est rapide.*

*(Dzień dobry, panie Bernard, właśnie zmierzyłam parametry życiowe pani Martin: temperatura wynosi 38,5 °C, a oddech jest przyspieszony.)*

**Infirmier coordinateur (M. Bernard):** *D'accord, et le pouls et la pression artérielle, ça donne quoi ?*

*(Rozumiem. A puls i ciśnienie tętnicze — jak to wygląda?)*

**Aide-soignante (Lina):** *Le pouls est à 110 battements par minute, la tension est basse et son niveau de conscience est confus ; je note tout sur la feuille.*

*(Puls wynosi 110 uderzeń na minutę, ciśnienie jest niskie, a poziom świadomości zaburzony; wszystko notuję na karcie.)*

**Infirmier coordinateur (M. Bernard):** *Très bien. Restez avec elle, surveillez si elle suffoque ou si ça saigne, et je pars tout de suite.*

*(Dobrze. Zostań z nią, obserwuj, czy się dusi lub czy krwawi, a ja wychodzę od razu.)*

1. Quels signes vitaux Lina a-t-elle mesurés et notés ?

2. Pourquoi Lina signale-t-elle la situation comme anormale ?

## 6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

*J'observe que... / Je note la température / le pouls / la respiration... / Je signale à mon responsable que...*

1. Vous êtes en service et vous remarquez qu'un patient devient confus et respire plus vite que d'habitude. Que faites-vous d'abord et qu'indiquez-vous à votre responsable ?  
\_\_\_\_\_
2. Après avoir pris les constantes d'un patient (température, pouls, respiration, pression artérielle), comment les consignez et que dites-vous si une valeur vous paraît anormale ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Wiadomość WhatsApp (praca)

Bonjour, c'est Julie (équipe du matin).

Peux-tu faire un **point** sur M. Martin, chambre 12 ? Depuis 10h il est un peu **confus** et il dit qu'il a froid. Peux-tu mesurer la **température**, la **respiration** et le **pouls** et **noter** ça dans le dossier ?

Il a aussi une petite **plaie** au bras : regarde s'il **saigne** et la **quantité**.

Merci !



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Je viens de mesurer... / Ce n'est pas normal : ... / C'est stable. / Je note tout dans le dossier et j'informe l'infirmier(ère) si ...*

---

---

---